Porównanie tłumaczeń Psalmów 62:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | U Ciebie zaś, Panie, jest łaska – I że\* Ty odpłacasz każdemu zgodnie z jego czynem.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jesteś zaś, Panie, łaskawy — I że Ty odpłacasz każdemu stosownie do jego postawy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I Ty, Panie, jesteś łaskawy, bo Ty każdemu oddasz według jego czynów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I że u ciebie, Panie, jest łaska, Bo Ty odpłacasz każdemu według uczynków jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | że u Ciebie, Panie, jest łaska – bo Ty odpłacasz każdemu według jego uczynków. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | U Ciebie, Panie, jest łaska, bo Ty oddasz każdemu według jego czynów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i że u Ciebie, Panie, łaska. Bo Ty odpłacasz każdemu według jego uczynków. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i u Ciebie, Panie, miłosierdzie; Ty płacisz człowiekowi według jego uczynków. |

1. 1) Lub: Gdyż. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 34:11</x>; <x>240 24:12</x>; <x>300 32:19</x>; <x>330 7:27</x>; <x>330 33:20</x>; <x>470 16:27</x>; <x>520 2:6</x> [↑](#footnote-ref-3)